EIROPAS KOPIENU KOMISIJA

Briselē, 11.8.2005
COM(2005) 368 galīgā redakcija

2005/0155 (CNS)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

parakstīt un pagaidu kārtā piemērot Nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Ukrainu par dažiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

noslēgt Nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Ukrainu par dažiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem

(iesniegusi Komisija)

PASKAIDROJUMA RAKSTS

Starptautiskās aviācijas attiecības starp dalībvalstīm un trešām valstīm tradicionāli ir regulētas ar divpusējiem gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumiem starp dalībvalstīm un trešām valstīm, ar to pielikumiem, kā arī ar cita veida saistītu divpusēju vai daudzpusēju vienošanos.

Ievērojot Eiropas Kopienu Tiesas spriedumus lietās C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 un C-476/98, Kopienai ir ekskluzīva kompetence vairākos ārējās gaisa satiksmes aspektos. Eiropas Kopienu Tiesa arī precizēja Kopienas gaisa pārvadātāju tiesības veikt uzņēmējdarbību Kopienā, ieskaitot tiesības piekļūt tirgum bez diskriminācijas.

Tradicionālās izraudzīšanas klauzulas dalībvalstu divpusējos gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumos ir pretrunā Kopienu tiesībām. Šīs klauzulas ļauj trešai valstij noraidīt, atsaukt vai apturēt tāda gaisa pārvadātāja atļaujas vai pilnvaras, ko dalībvalsts izraudzījusi, bet kas faktiski šai dalībvalstij vai tās piederīgajiem nepieder un neatrodas to kontrolē. Tas rada diskrimināciju pret tiem Kopienas pārvadātājiem, kas reģistrēti kādas dalībvalsts teritorijā, bet kas ir citu dalībvalstu piederīgo īpašumā un kontrolē. Tādējādi tiek pārkāpts Līguma 43. pants, kas garantē dalībvalstu piederīgajiem, kuri ir izmantojuši tiesības brīvi veikt uzņēmējdarbību, tādu pašu uzņēmējas dalībvalsts attieksmi, kādu tā paredz saviem valstspiederīgajiem.

Ievērojot Tiesas spriedumus, Padome 2003. gada jūnijā pilnvaroja Komisiju sākt sarunas ar trešām valstīm, lai ar Kopienas nolīgumu aizstātu atsevišķus šobrīd spēkā esošus divpusējo nolīgumu noteikumus[1].

Saskaņā ar mehānismiem un direktīvām, kas minētas pielikumā Padomes lēmumam, ar ko Komisiju pilnvaro sākt sarunas ar trešām valstīm, lai ar Kopienas nolīgumu aizstātu atsevišķus spēkā esošo divpusējo nolīgumu noteikumus, Komisija ir risinājusi sarunas ar Ukrainas Republiku par tāda nolīguma noslēgšanu, ar ko tiktu aizstāti atsevišķi noteikumi spēkā esošajos divpusējos gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumos, kuri noslēgti starp dalībvalstīm un Ukrainu. Ar Nolīguma 2. un 3. pantu tradicionālās izraudzīšanas klauzulas ir aizstātas ar Kopienas izraudzīšanas klauzulu, tādējādi visiem Kopienas pārvadātājiem paredzot tiesības veikt uzņēmējdarbību. Nolīguma 5. un 6. pantā ir minētas divu veidu klauzulas par Kopienas kompetences jautājumiem. Tā 5. pantā runāts par aviācijas degvielas aplikšanu ar nodokli, kas ir jautājums, kura saskaņošana paredzēta Padomes Direktīvā 2003/96/EK, kas pārkārto Kopienas noteikumus par nodokļu uzlikšanu energoproduktiem un elektroenerģijai, un jo īpaši tās 14. panta 2. punktā. Ar Nolīguma 6. pantu (Cenu noteikšana) atrisinātas pretrunas starp šobrīd spēkā esošajiem divpusējiem gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumiem un Padomes Regulu Nr. 2409/92 par gaisa pārvadājumu maksām un tarifiem, kas aizliedz trešo valstu pārvadātājiem ieņemt dominējošu pozīciju, nosakot maksu par iekšzemes gaisa pārvadājumiem tikai Kopienā.

Padome tiek lūgta apstiprināt lēmumus par nolīguma parakstīšanu un pagaidu piemērošanu un par tā noslēgšanu starp Eiropas Kopienu un Ukrainu par dažiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem, kā arī izraudzīt personas, kas pilnvarotas parakstīt Nolīgumu Kopienas vārdā.

---

[1] Padomes 2003. gada 5. jūnija Lēmums 11323/03 (dokuments ierobežotai lietošanai).

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

parakstīt un pagaidu kārtā piemērot Nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Ukrainu par dažiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, jo īpaši tā 80. panta 2. punktu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmās daļas pirmo teikumu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu[2],

tā kā:

(1) Padome 2003. gada 5. jūnijā pilnvaroja Komisiju sākt sarunas ar trešām valstīm, lai ar Kopienas nolīgumu aizstātu atsevišķus noteikumus šobrīd spēkā esošajos divpusējos nolīgumos.

(2) Komisija Kopienas vārdā ir risinājusi sarunas par nolīgumu ar Ukrainu par dažiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem saskaņā ar mehānismiem un direktīvām, kas minētas pielikumā Padomes lēmumam, ar ko Komisija tiek pilnvarota sākt sarunas ar trešām valstīm, lai ar Kopienas nolīgumu aizstātu dažus noteikumus šobrīd spēkā esošajos divpusējos nolīgumos.

(3) Ar domu, ka nolīgums, par kuru Komisija risina sarunas, vēlāk, iespējams, tiks noslēgts, tas jāparaksta un jāpiemēro pagaidu kārtā,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

Vienīgais pants

1. Ar šo Padomes priekšsēdētājs ir pilnvarots izraudzīt personas, kam piešķirtas pilnvaras Kopienas vārdā parakstīt Nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Ukrainu par dažiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem, ja tas vēlāk tiks noslēgts.

2. Līdz Nolīguma spēkā stāšanās dienai Komisija to piemēro pagaidu kārtā no dienas, kad puses to paraksta. Ar šo Padomes priekšsēdētājs ir pilnvarots izdarīt Nolīguma 9.2. pantā paredzēto paziņojumu.

[2] OV C , , . lpp.

3. Nolīguma teksts pievienots šim lēmumam.

Briselē,

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs

2005/0155 (CNS)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

noslēgt Nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Ukrainu par dažiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, jo īpaši tā 80. panta 2. punktu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmās daļas pirmo teikumu un 300. panta 3. punkta pirmo daļu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu[3],

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu[4],

tā kā:

(1) Padome 2003. gada 5. jūnijā pilnvaroja Komisiju sākt sarunas ar trešām valstīm, lai ar Kopienas nolīgumu aizstātu atsevišķus noteikumus šobrīd spēkā esošajos divpusējos nolīgumos.

(2) Komisija Kopienas vārdā ir risinājusi sarunas par nolīgumu ar Ukrainu par dažiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem saskaņā ar mehānismiem un direktīvām, kas minētas pielikumā Padomes lēmumam, ar ko Komisija tiek pilnvarota sākt sarunas ar trešām valstīm, lai ar Kopienas nolīgumu aizstātu atsevišķus noteikumus šobrīd spēkā esošajos divpusējos nolīgumos.

(3) Ja šo nolīgumu vēlāk būs iespējams noslēgt, tas saskaņā ar Padomes […] Lēmumu …/…/EK ir Kopienas vārdā parakstīts [datums].

(4) Šis nolīgums ir jāapstiprina,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

1. pants

1. Nolīgums starp Eiropas Kopienu un Ukrainu par dažiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem ir apstiprināts Kopienas vārdā.

2. Nolīguma teksts pievienots šim lēmumam.

---

[3] OV C , , . lpp.
[4] OV C , , . lpp.

2. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs ir pilnvarots izraudzīt personas, kam piešķirtas pilnvaras izdarīt Nolīguma 9.1. pantā paredzēto paziņojumu.

Briselē,

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs

PIELIKUMS

NOLĪGUMS

starp Eiropas Kopienu un Ukrainu

par dažiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem

EIROPAS KOPIENA,

no vienas puses, un

UKRAINA,

no otras puses,

(turpmāk tekstā „Puses”),

ATZĪMĒJOT, ka starp visām Eiropas Kopienas dalībvalstīm un Ukrainu ir noslēgti divpusēji gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumi, kuros iekļauti noteikumi, kas ir pretrunā Kopienu tiesībām,

ATZĪMĒJOT, ka Eiropas Kopienai ir ekskluzīva kompetence vairākos aspektos, uz ko var attiekties starp Eiropas Kopienas dalībvalstīm un trešām valstīm noslēgti divpusēji gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumi,

ATZIMĒJOT, ka saskaņā ar Eiropas Kopienu tiesībām Kopienas gaisa pārvadātājiem, kas reģistrēti kādā dalībvalstī, ir tiesības uz vienlīdzīgu piekļuvi aviācijas maršrutiem starp Eiropas Kopienas dalībvalstīm un trešām valstīm,

ŅEMOT VĒRĀ nolīgumus starp Eiropas Kopienu un atsevišķām trešām valstīm, kuri paredz šo trešo valstu piederīgajiem iespēju kļūt par tādu gaisa pārvadātāju īpašniekiem, kam piešķirta atļauja saskaņā ar Eiropas Kopienu tiesībām,

ATZĪSTOT, ka, lai izveidotu labu juridisko pamatu gaisa satiksmes pakalpojumiem starp Eiropas Kopienas dalībvalstīm un Ukrainu un lai saglabātu šo pakalpojumu nepārtrauktību, jānodrošina, lai daži Eiropas Kopienas un Ukrainas divpusējo gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumu noteikumi, kas ir pretrunā Eiropas Kopienu tiesībām, atbilstu tām,

ATZĪMĒJOT, ka ar šīm sarunām Eiropas Kopienas mērķis nav palielināt kopējo apjomu gaisa satiksmei starp Eiropas Kopienas dalībvalstīm un Ukrainu, mainīt starp Kopienas gaisa pārvadātājiem un Ukrainas gaisa pārvadātājiem izveidoto līdzsvaru vai panākt grozījumus pašreiz spēkā esošo divpusējo gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumu noteikumos par tiesībām nodrošināt satiksmi,

IR VIENOJUŠĀS ŠĀDI.

1. PANTS
Vispārīgie noteikumi

1. Šā nolīguma vajadzībām paredzētās definīcijas, ja vien konteksts nav saprotams citādi, ir sniegtas šā nolīguma 4. pielikumā.

2. Katrā no I pielikumā uzskaitītajiem nolīgumiem minētās atsauces uz tādas dalībvalsts piederīgajiem, kas ir šā nolīguma puse, traktē kā atsauces uz Eiropas Kopienas dalībvalstu piederīgajiem.

3. Katrā no I pielikumā uzskaitītajiem nolīgumiem minētās atsauces uz tādas dalībvalsts gaisa pārvadātājiem, kas ir šā nolīguma puse, traktē kā atsauces uz attiecīgās dalībvalsts izraudzītiem gaisa pārvadātājiem.

2. PANTS
Pārvadātāja izraudzīšana dalībvalstī

1. Ar šā panta 2. punkta noteikumiem aizstāj atbilstošos šā nolīguma 2. panta a) apakšpunktā uzskaitīto pantu noteikumus par gaisa pārvadātāja izraudzīšanu attiecīgajā dalībvalstī, pilnvarām un atļaujām, ko tam piešķīrusi Ukraina.

2. Kad dalībvalsts ir izraudzījusi gaisa pārvadātāju, Ukraina tam nekavējoties izsniedz attiecīgās pilnvaras ar nosacījumu, ka

   i. gaisa pārvadātājs ir saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu reģistrēts dalībvalstī, kura to izraudzījusi, un tam ir atbilstīgi Eiropas Kopienu tiesībām derīga uzņēmējdarbības atļauja;

   ii. efektīvu reglamentējošu gaisa pārvadātāja kontroli veic un uztur dalībvalsts, kas atbild par gaisa kuģa ekspluatanta apliecības izsniegšanu šim pārvadātājam, un izraudzīšanas dokumentā ir skaidri norādīta attiecīgā aeronavigācijas atbildīgā iestāde; un

   iii. gaisa pārvadātājs tieši vai, pateicoties akciju kontrolpaketei, pieder dalībvalstīm un/vai dalībvalstu piederīgajiem, un/vai citām šā nolīguma 3. pielikumā uzskaitītajām valstīm un/vai šo valstu piederīgajiem, vai arī gaisa pārvadātājs atrodas iepriekšminēto valstu un/vai valstspiederīgo efektīvā kontrolē.

3. PANTS
Pilnvaru vai atļauju apturēšana un atcelšana Ukrainā

1. Ar šā panta 2. punkta noteikumiem aizstāj atbilstošos šā nolīguma 2. pielikuma a) apakšpunktā uzskaitīto pantu noteikumus par dalībvalsts izraudzīta gaisa pārvadātāja pilnvaru vai atļauju atteikšanu, atcelšanu, apturēšanu vai ierobežošanu.

2. Ukraina var atteikties izsniegt, atcelt, apturēt vai ierobežot dalībvalsts izraudzīta gaisa pārvadātāja pilnvaras vai atļaujas, ja

i. gaisa pārvadātājs nav saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu reģistrēts dalībvalstī, kura to izraudzījusi, vai tam nav atbilstīgi Eiropas Kopienu tiesībām derīga uzņēmējdarbības atļauja;

ii. efektīvu reglamentējošu gaisa pārvadātāja kontroli neveic vai neuztur dalībvalsts, kas atbild par gaisa kuģa ekspluatanta apliecības izsniegšanu šim pārvadātājam, un izraudzīšanas dokumentā nav skaidri norādīta attiecīgā aeronavigācijas atbildīgā iestāde; vai

iii. gaisa pārvadātājs tieši vai, pateicoties akciju kontrolpaketei, nepieder dalībvalstīm un/vai dalībvalstu piederīgajiem, un/vai citām šā nolīguma 3. pielikumā uzskaitītajām valstīm un/vai šo valstu piederīgajiem, vai arī gaisa pārvadātājs neatrodas iepriekšminēto valstu un/vai valstspiederīgo efektīvā kontrolē.

Izmantojot savas tiesības saskaņā ar šo punktu, Ukraina nediskriminē Kopienas gaisa pārvadātājus to valstiskās piederības dēļ.

4. PANTS
Drošība

1. Ar šā panta 2. punktā iekļautajiem noteikumiem papildina šā nolīguma 2. pielikuma c) apakšpunktā minētos pantus.

2. Ja viena dalībvalsts ir izraudzījusi gaisa pārvadātāju, kura efektīvu reglamentējošo kontroli veic un uztur otra dalībvalsts, tad Ukrainas tiesības saskaņā ar drošības noteikumiem nolīgumā starp dalībvalsti, kas gaisa pārvadātāju izraudzījusi, un Ukrainu, vienlīdz attiecas arī uz šīs otras dalībvalsts veikto drošības standartu pieņemšanu, izpildi vai uzturēšanu, kā arī uz gaisa pārvadātāja uzņēmējdarbības atļauju.

5. PANTS
Aviācijas degvielas aplikšana ar nodokli

1. Ar šā panta 2. punktā iekļautajiem noteikumiem papildina atbilstošos noteikumus, kas iekļauti šā nolīguma 2. pielikuma d) apakšpunktā uzskaitītajos pantos.

2. Neierobežojot visus citus noteikumus par pretējo, šā nolīguma 2. pielikuma d) apakšpunktā nav nekas tāds, kas attur dalībvalsti no nodokļu, nodevu un citu maksājumu un maksu nediskriminējošas uzlikšanas par degvielu, kas tiek piedāvāta šīs dalībvalsts teritorijā lietošanai Ukrainas izraudzīta gaisa pārvadātāja gaisa kuģī, kurš veic lidojumus šīs dalībvalsts teritorijas robežās vai uz citas dalībvalsts teritoriju.

6. PANTS
Pārvadāšanas tarifi

1. Ar šā panta 2. punktā iekļautajiem noteikumiem papildina šā nolīguma 2. pielikuma e) apakšpunktā minētos pantus.

2. Eiropas Kopienu tiesībām ir pakļauti tarifi par pārvadāšanu vienīgi Eiropas Kopienas teritorijā, ko piemēro gaisa pārvadātāji, kurus Ukraina izraudzījusi saskaņā ar kādu no šā nolīguma 1. pielikumā uzskaitītajiem nolīgumiem, kurā iekļauts kāds no šā nolīguma 2. pielikuma e) apakšpunktā minētajiem noteikumiem.

7. PANTS
Nolīguma pielikumi

Šā nolīguma pielikumi ir tā neatņemama daļa.

8. PANTS
Pārskatīšana vai grozīšana

Puses jebkurā laikā var pārskatīt vai grozīt šo nolīgumu ar abpusēju piekrišanu.

9. PANTS
Stāšanās spēkā un piemērošana pagaidu kārtā

1. Šis nolīgums stājas spēkā dienā, kurā tiek saņemts pēdējais Pušu rakstiskais paziņojums par to, ka ir pabeigtas to iekšējās procedūras, kas vajadzīgas, lai šis nolīgums stātos spēkā.

2. Šo nolīgumu piemēro pagaidu kārtā no tā mēneša pirmās dienas, kas seko dienai, kurā Eiropas Kopiena Ukrainas pusei ir paziņojusi par to, ka tā pabeigusi savu procedūru, kas vajadzīga šim nolūkam.

3. Šis nolīgums attiecas uz visiem nolīgumiem, kas uzskaitīti šā nolīguma 1. pielikuma b) apakšpunktā, pēc to spēkā stāšanās dienas.

10. PANTS
Nolīguma laušana

1. Ja kāds no šā nolīguma 1. pielikumā minētajiem nolīgumiem tiek lauzts, vienlaikus spēku zaudē arī visi šā nolīguma noteikumi, kas saistīti ar attiecīgajā 1. pielikumā minēto nolīgumu.

2. Ja tiek lauzti visi šā nolīguma 1. pielikumā uzskaitītie nolīgumi, vienlaikus spēku zaudē arī šis nolīgums.

11. PANTS
Reģistrācija

Šo nolīgumu un tā grozījumus reģistrē Starptautiskajā civilās aviācijas organizācijā.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotas personas ir parakstījušas šo nolīgumu.

Sagatavots divos eksemplāros (norāda vietu), […]. gada […] mēneša […]. dienā čehu, dāņu, holandiešu, angļu, igauņu, somu, franču, vācu, grieķu, ungāru, itāļu, latviešu, lietuviešu,

maltiešu, poļu, portugāļu, slovāku, slovēņu, spāņu, zviedru un ukraiņu, kā arī krievu valodā. Noviržu gadījumā saistošs ir teksts angļu valodā.

EIROPAS KOPIENAS VĀRDĀ — UKRAINAS VĀRDĀ —

1. PIELIKUMS

Šā nolīguma 1. pantā minēto nolīgumu saraksts

a) Gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumi starp Ukrainu un Eiropas Kopienas dalībvalstīm, kas šā nolīguma parakstīšanas dienā ir stājušies spēkā vai ir parakstīti; un citas vienošanās starp Ukrainu un dalībvalstīm, kuras tiek piemērotas pagaidu kārtā

– Gaisa transporta nolīgums starp **Austrijas federālo valdību un Ukrainas valdību**, kas noslēgts Vīnē, 1994. gada 15. jūnijā, turpmāk tekstā 2. pielikumā „Ukrainas – Austrijas nolīgums”

– Jaunākie grozījumi izdarīti ar 2005. gada 22. aprīlī Vīnē noslēgto saprašanās memorandu

– Nolīgums starp **Beļģijas Karalistes valdību un Ukrainas valdību** par gaisa transportu, kas parakstīts Kijevā, 1996. gada 20. maijā, turpmāk tekstā 2. pielikumā „Ukrainas – Beļģijas nolīgums

– Jaunākie grozījumi izdarīti ar 2004. gada 6. februārī Briselē noslēgto saprašanās memorandu

– Gaisa transporta nolīgums starp **Čehijas Republikas valdību un Ukrainas valdību**, kas parakstīts Kijevā, 1997. gada 1. jūlijā, turpmāk tekstā 2. pielikumā „Ukrainas – Čehijas nolīgums”

– Gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgums starp **Kipras Republikas valdību un Ukrainas valdību**, kas noslēgts Kijevā, 2000. gada 21. februārī, turpmāk tekstā 2. pielikumā „Ukrainas – Kipras nolīgums”

– Gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgums starp **Dānijas Karalistes valdību un Ukrainas valdību**, kas noslēgts Kijevā, 2001. gada 27. martā, turpmāk tekstā 2. pielikumā „Ukrainas – Dānijas nolīgums”

– Gaisa transporta nolīgums starp **Vācijas Federatīvās Republikas valdību un Ukrainas valdību**, kas noslēgts Kijevā, 1993. gada 10. jūnijā, turpmāk tekstā 2. pielikumā „Ukrainas – Vācijas nolīgums”

– Gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgums starp **Igaunijas Republikas valdību un Ukrainas valdību**, kas noslēgts Tallinā, 1993. gada 6. jūlijā, turpmāk tekstā 2. pielikumā „Ukrainas – Igaunijas nolīgums”

– Nolīgums starp **Somijas Republikas valdību un Ukrainas valdību** par gaisa satiksmes pakalpojumiem, kas parakstīts Helsinkos, 1995. gada 5. jūnijā, turpmāk tekstā 2. pielikumā „Ukrainas – Somijas nolīgums”

– Nolīgums starp **Francijas Republikas valdību un Ukrainas valdību** par gaisa satiksmes pakalpojumiem, kas noslēgts Kijevā, 1994. gada 3. maijā, turpmāk tekstā 2. pielikumā „Ukrainas – Francijas nolīgums”

– Gaisa transporta nolīgums starp **Grieķijas Republikas valdību un Ukrainas valdību**, kas noslēgts Kijevā, 1997. gada 15. decembrī, turpmāk tekstā 2. pielikumā „Ukrainas – Grieķijas nolīgums”

– Gaisa transporta nolīgums starp **Ungārijas Republikas valdību un Ukrainas valdību**, kas noslēgts Kijevā, 1995. gada 19. maijā, turpmāk tekstā 2. pielikumā „Ukrainas – Ungārijas nolīgums”

– Gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgums starp **Itālijas Republikas valdību un Ukrainas valdību**, kas noslēgts Romā, 1995. gada 2. maijā, turpmāk tekstā 2. pielikumā „Ukrainas – Itālijas nolīgums”

– Gaisa transporta nolīgums starp **Latvijas Republikas valdību un Ukrainas valdību**, kas noslēgts Rīgā, 1995. gada 23. maijā, turpmāk tekstā 2. pielikumā „Ukrainas – Latvijas nolīgums”

– Gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgums starp **Lietuvas Republikas valdību un Ukrainas valdību**, kas noslēgts Viļņā, 1993. gada 7. jūlijā, turpmāk tekstā 2. pielikumā „Ukrainas – Lietuvas nolīgums”

Jaunākie grozījumi izdarīti ar 2003. gada 26. maijā Viļņā parakstīto protokolu

– Nolīgums starp **Luksemburgas Lielhercogistes valdību un Ukrainas valdību** par gaisa satiksmes pakalpojumiem, kas noslēgts Luksemburgā, 1994. gada 14. jūnijā, turpmāk tekstā 2. pielikumā „Ukrainas – Luksemburgas nolīgums”

– Nolīgums starp **Nīderlandes Karalisti un Ukrainu** par gaisa satiksmes pakalpojumiem, kas noslēgts Kijevā, 1993. gada 7. septembrī, turpmāk tekstā 2. pielikumā „Ukrainas – Nīderlandes nolīgums”

– Nolīgums starp **Polijas Republikas valdību un Ukrainas valdību** par gaisa satiksmes pakalpojumiem, kas noslēgts Varšavā, 1994. gada 20. janvārī, turpmāk tekstā 2. pielikumā „Ukrainas – Polijas nolīgums”

– Gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgums starp **Slovākijas Republikas valdību un Ukrainas valdību**, kas noslēgts Bratislavā, 1994. gada 23. maijā, turpmāk tekstā 2. pielikumā „Ukrainas – Slovākijas nolīgums”

– Gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgums starp **Slovēnijas Republikas valdību un Ukrainas valdību**, kas noslēgts Ļubļaņā, 1999. gada 30. martā, turpmāk tekstā 2. pielikumā „Ukrainas – Ļubļaņas nolīgums”

– Gaisa transporta nolīgums starp **Spānijas valdību un Ukrainas valdību**, kas noslēgts Madridē, 1996. gada 7. oktobrī, turpmāk tekstā 2. pielikumā „Ukrainas – Spānijas nolīgums”

– Gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgums starp **Zviedrijas Karalistes valdību un Ukrainas valdību**, kas noslēgts Kijevā, 2001. gada 27. martā, turpmāk tekstā 2. pielikumā „Ukrainas – Zviedrijas nolīgums”

– Nolīgums starp **Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes valdību un Ukrainas valdību** par gaisa satiksmes pakalpojumiem, kas parakstīts Londonā, 1993. gada 10. februārī, turpmāk tekstā 2. pielikumā „Ukrainas – Apvienotās Karalistes nolīgums”.

b) Gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumi starp Ukrainu un Eiropas Kopienas dalībvalstīm, kas šā nolīguma parakstīšanas dienā ir parafēti

– Nolīgums starp **Īrijas Republikas valdību un Ukrainas valdību** par gaisa transportu, kas parafēts Dublinā, 1992. gada 10. decembrī, turpmāk tekstā 2. pielikumā „Ukrainas – Īrijas nolīgums

– Nolīgums starp **Maltas Republikas valdību un Ukrainas Ministru kabinetu** par gaisa satiksmes pakalpojumiem, kas parafēts *Luqa*, 1998. gada 17. jūnijā, turpmāk tekstā 2. pielikumā „Ukrainas – Maltas nolīgums"

– Gaisa transporta nolīgums starp **Portugāles Republikas valdību un Ukrainas Ministru kabinetu**, kas parafēts Lisabonā, 2000. gada 18. oktobrī, turpmāk tekstā 2. pielikumā „Ukrainas – Portugāles nolīgums".

2. PIELIKUMS

Šā nolīguma 1. pielikumā un 2.-6. pantā minēto nolīgumu pantu saraksts

a) Pārvadātāja izraudzīšana dalībvalstī

– Ukrainas – Austrijas nolīguma 3. panta 5. punkts;

– Ukrainas – Čehijas nolīguma 3. panta 4. punkts;

– Ukrainas – Dānijas nolīguma 3. panta 4. punkts;

– Ukrainas – Vācijas nolīguma 3. panta 4. punkts;

– Ukrainas – Igaunijas nolīguma 4. panta 4. punkts;

– Ukrainas – Somijas nolīguma 3. panta 4. punkts;

– Ukrainas – Francijas nolīguma 4. panta 3. punkts;

– Ukrainas – Grieķijas nolīguma 3. panta 4. punkts;

– Ukrainas – Ungārijas nolīguma 3. panta 4. punkts;

– Ukrainas – Īrijas nolīguma 3. panta 3. punkts;

– Ukrainas – Itālijas nolīguma 4. panta 4. punkts;

– Ukrainas – Latvijas nolīguma 3. panta 4. punkts;

– Ukrainas – Lietuvas nolīguma 4. panta 4. punkts;

– Ukrainas – Maltas nolīguma 3. panta 4. punkts;

– Ukrainas – Nīderlandes nolīguma 3. panta 4. punkts;

– Ukrainas – Polijas nolīguma 4. panta 4. punkts;

– Ukrainas – Portugāles nolīguma 3. panta 4. punkts;

– Ukrainas – Slovākijas nolīguma 4. panta 4. punkts;

– Ukrainas – Slovēnijas nolīguma 3. panta 4. punkts;

– Ukrainas – Spānijas nolīguma III. panta 4. punkts;

– Ukrainas – Zviedrijas nolīguma 3. panta 4. punkts;

– Ukrainas – Apvienotās Karalistes nolīguma 4. panta 4. punkts.

b) Pilnvaru vai atļauju atteikšana, atcelšanu, apturēšanu vai ierobežošana

– Ukrainas – Austrijas nolīguma 4. panta 1. punkta a) apakšpunkts;

– Ukrainas – Beļģijas nolīguma 5. panta 1. punkta d) apakšpunkts;

– Ukrainas – Čehijas nolīguma 4. panta 1. punkta a) apakšpunkts;

– Ukrainas – Kipras nolīguma 5. panta 1. punkta a) apakšpunkts;

– Ukrainas – Dānijas nolīguma 4. panta 1. punkta a) apakšpunkts;

– Ukrainas – Igaunijas nolīguma 5. panta 1. punkta a) apakšpunkts;

– Ukrainas – Somijas nolīguma 4. panta 1. punkta a) apakšpunkts;

– Ukrainas – Francijas nolīguma 5. panta 1. punkta a) apakšpunkts;

– Ukrainas – Grieķijas nolīguma 4. panta 1. punkta b) apakšpunkts;

– Ukrainas – Ungārijas nolīguma 4. panta 1. punkta a) apakšpunkts;

– Ukrainas – Itālijas nolīguma 5. panta 1. punkta a) apakšpunkts;

– Ukrainas – Lietuvas nolīguma 5. panta 1. punkta a) apakšpunkts;

– Ukrainas – Luksemburgas nolīguma 4. panta 1. punkta c) apakšpunkts;

– Ukrainas – Maltas nolīguma 4. panta 1. punkta a) apakšpunkts;

– Ukrainas – Nīderlandes nolīguma 4. panta 1. punkta c) apakšpunkts;

– Ukrainas – Polijas nolīguma 5. panta 1. punkta a) apakšpunkts;

– Ukrainas – Portugāles nolīguma 4. panta 1. punkta a) apakšpunkts;

– Ukrainas – Slovākijas nolīguma 5. panta 1. punkta a) apakšpunkts;

– Ukrainas – Slovēnijas nolīguma 4. panta 1. punkta a) apakšpunkts;

– Ukrainas – Spānijas nolīguma IV. panta 1. punkta a) apakšpunkts;

– Ukrainas – Zviedrijas nolīguma 4. panta 1. punkta a) apakšpunkts;

– Ukrainas – Apvienotās Karalistes nolīguma 5. panta 1. punkta a) apakšpunkts.

c) Drošība

– Ukrainas – Austrijas nolīguma 9.a pants;

– Ukrainas - Beļģijas nolīguma 7. pants;

– Ukrainas - Čehijas nolīguma 9. pants;

– Ukrainas – Dānijas nolīguma 14.a pants;

– Ukrainas - Igaunijas nolīguma 6. pants;

– Ukrainas - Francijas nolīguma 9. pants;

– Ukrainas - Grieķijas nolīguma 8. pants;

– Ukrainas - Ungārijas nolīguma 5. pants;

– Ukrainas - Īrijas nolīguma 7. pants;

– Ukrainas - Itālijas nolīguma 10. pants;

– Ukrainas – Lietuvas nolīguma 16.a pants;

– Ukrainas - Luksemburgas nolīguma 6. pants;

– Ukrainas - Maltas nolīguma 8. pants;

– Ukrainas - Nīderlandes nolīguma 13. pants;

– Ukrainas - Polijas nolīguma 6. pants;

– Ukrainas - Portugāles nolīguma 15. pants;

– Ukrainas - Slovākijas nolīguma 6. pants;

– Ukrainas - Slovēnijas nolīguma 6. pants;

– Ukrainas - Spānijas nolīguma XI. pants;

– Ukrainas – Zviedrijas nolīguma 14.a pants.

d) Aviācijas degvielas aplikšana ar nodokli

– Ukrainas – Austrijas nolīguma 7. pants;

– Ukrainas - Beļģijas nolīguma 10. pants;

– Ukrainas - Čehijas nolīguma 10. pants;

– Ukrainas - Kipras nolīguma 7. pants;

– Ukrainas - Dānijas nolīguma 6. pants;

– Ukrainas - Vācijas nolīguma 6. pants;

– Ukrainas - Igaunijas nolīguma 12. pants;

– Ukrainas - Somijas nolīguma 11. pants;

– Ukrainas - Francijas nolīguma 11. pants;

– Ukrainas - Grieķijas nolīguma 11. pants;

– Ukrainas - Ungārijas nolīguma 11. pants;

– Ukrainas - Īrijas nolīguma 11. pants;

– Ukrainas - Itālijas nolīguma 6. pants;

– Ukrainas - Latvijas nolīguma 6. pants;

– Ukrainas – Lietuvas nolīguma 12. pants;

– Ukrainas - Luksemburgas nolīguma 8. pants;

– Ukrainas - Maltas nolīguma 5. pants;

– Ukrainas - Nīderlandes nolīguma 9. pants;

– Ukrainas - Polijas nolīguma 12. pants;

– Ukrainas - Portugāles nolīguma 6. pants;

– Ukrainas - Slovākijas nolīguma 12. pants;

– Ukrainas - Slovēnijas nolīguma 8. pants;

– Ukrainas - Spānijas nolīguma V. pants;

– Ukrainas - Zviedrijas nolīguma 6. pants;

– Ukrainas - Apvienotās Karalistes nolīguma 8. pants.

e) Pārvadāšanas tarifi

– Ukrainas – Austrijas nolīguma 11. pants;

– Ukrainas - Beļģijas nolīguma 12. pants;

– Ukrainas - Čehijas nolīguma 14. pants;

– Ukrainas - Kipras nolīguma 14. pants;

– Ukrainas - Dānijas nolīguma 11. pants;

– Ukrainas - Vācijas nolīguma 10. pants;

– Ukrainas - Igaunijas nolīguma 11. pants;

– Ukrainas - Somijas nolīguma 10. pants;

– Ukrainas - Francijas nolīguma 17. pants;

– Ukrainas - Grieķijas nolīguma 14. pants;

– Ukrainas - Ungārijas nolīguma 10. pants;

– Ukrainas - Īrijas nolīguma 6. pants;

– Ukrainas - Itālijas nolīguma 8. pants;

– Ukrainas - Latvijas nolīguma 10. pants;

– Ukrainas – Lietuvas nolīguma 10. pants;

– Ukrainas - Luksemburgas nolīguma 10. pants;

– Ukrainas - Maltas nolīguma 11. pants;

– Ukrainas - Nīderlandes nolīguma 5. pants;

– Ukrainas - Polijas nolīguma 11. pants;

– Ukrainas - Portugāles nolīguma 18. pants;

– Ukrainas - Slovākijas nolīguma 11. pants;

– Ukrainas - Slovēnijas nolīguma 12. pants;

– Ukrainas - Spānijas nolīguma VII. pants;

– Ukrainas - Zviedrijas nolīguma 11. pants;

– Ukrainas - Apvienotās Karalistes nolīguma 7. pants.

3. PIELIKUMS

Šā nolīguma 2. pantā minēto citu valstu saraksts

a) Islandes Republika (saskaņā ar Eiropas Ekonomikas zonas līgumu);

b) Lihtenšteinas Firstiste (saskaņā ar Eiropas Ekonomikas zonas līgumu);

c) Norvēģijas Karaliste (saskaņā ar Eiropas Ekonomikas zonas līgumu);

d) Šveices Konfederācija (saskaņā ar Eiropas Kopienas un Šveices Konfederācijas nolīgumu par gaisa transportu).

4. PIELIKUMS

Definīcijas

Ar vārdu **„dalībvalsts”** apzīmē jebkuru Eiropas Kopienas dalībvalsti.

Ar frāzi **„Kopienas gaisa pārvadātājs (aviosabiedrība) ir reģistrēts dalībvalsts teritorijā”** saprot, ka tiek efektīvi un faktiski veikta uzņēmējdarbība gaisa transporta jomā saskaņā ar stabilu vienošanos. Šāda uzņēmuma juridiskā forma, kas var būt kā filiāle, tā meitasuzņēmums ar juridiskas personas statusu, šajā sakarā nav noteicošais faktors.

Ar frāzi **„uzņēmējdarbības atļauja”** saprot atļauju, ko uzņēmuma piešķīrusi atbildīgā dalībvalsts, ļaujot tam par atlīdzību veikt pasažieru, pasta sūtījumu un/vai kravas gaisa pārvadājumus, kā minēts uzņēmējdarbības atļaujā.

Ar frāzi **„gaisa kuģa ekspluatanta apliecība”** saprot dokumentu, ko uzņēmumam vai uzņēmumu grupai izsniegušas kompetentās iestādes, apliecinot, ka attiecīgajam uzņēmējam ir profesionālās zināšanas un organizācija, lai nodrošinātu drošu gaisa kuģa darbību apliecībā norādīto aviācijas pasākumu veikšanai.

Ar **„efektīvas reglamentējošas kontroles”** priekšnosacījumu ir domāts vismaz šis: gaisa pārvadātājam ir kompetento iestāžu izsniegta derīga uzņēmējdarbības atļauja, un tas atbilst starptautisko gaisa satiksmes pakalpojumu kritērijiem, kurus noteikušas kompetentās iestādes, piemēram, apliecinājums par finanšu pietiekamību, spēja attiecīgā gadījumā izpildīt sabiedrības interešu prasību, pakalpojuma nodrošināšanas saistības u.tml., un atļaujas izsniedzējā dalībvalstī ir un tiek uzturētas aviācijas drošuma un drošības pārskata programmas vismaz saskaņā ar Starptautiskās civilās aviācijas organizācijas standartiem.